Ն. 5452—1884 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 5 ՃՈՒՄԱԶ

Սէնթ 24 ԻՒՆՃԻՍ

ԱԼԱՖՐ. 1884 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 17 ՃՈՒՄԱԶ —Ն. 5452

ԳԻՆԵԱԹՂԱՐ
Սէնթիք Մէնթիա 10
Սաթը այլագ 5
Իւր այլագ 2½
Բօսթա իւնթրէթի պիզէ պիտ տիր։

40 ԲԱՐԻ

Պանդուխտի Էջերեան

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ
Իլանաթըն սաթբրը
40 բարա տիր։

Դալաթատա Իրսի խան
Ն. 41

40 ԲԱՐԻ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Բատօս միւթէսարրըֆլըղը, Միտիլլի միւթէսարրըֆը սապըգ բէմալ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ։

Միտիլլի միւթէսարրըֆլըղը, Բատօս միւթէսարրըֆը սապըգ Ակեահ էֆէնտի հազրէթլէրինէ։

Աքեա միւթէսարրըֆլըղը, Այտըն միւթէսարրըֆլըղընա պուլունան Զեվվէր բաշաեա թէֆվիզ։

Այտըն միւթէսարրըֆլըղը, բիւթպէյի ուլէա սընընը սանիսլէ Մուսուլ վիլայէթի տէֆթէրտարը սապըգ ճէմիլ պէյ էֆէնտիեէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—

Բում բաթրիգի ճէտիտի տէօրտինճիւ եօվակիմ էֆէնտի հազրէթլէրինին եարընքի ճումա իրթէսի կիւնիւ սաաթ տօղուզտա հուզուրը հազրէթի Բատիշահիեէ գապուլ չէրէֆինէ մաղհար պույրուլմասընա իրատէյի սէնիյյէ չէրէֆուտուր օլտուղու, Ամրիեէ վէ մէղսհիպ նէղարէթի ճէլիլէսի թարաֆընտան Բում բաթրիգխանէսինէ թէպշիր օլունմուշ տուր։

Բաթրիգի միշարիլէյհ, ուսուլը վէճհլէ ճէօմաաթըմէթրօպօլիտանտէն ի.քի աղա վէ բաթրիգխանէնին մէմուրլարընտան հուզուրլարը միւթատ օլանլարընա պիրլիքտէ, Թարապիատան պիր մուշ վաքօրունա բաքիպէն, Տօլպա-պաղչէ սոհրլիհէ չէրտարա, ըսթամպուլ ամիրէտէն թախսիս օլունաճագ արապաեա բաքիպէն, Եէլտըզ սէրայը ալիսինէ ազիմէթ իտէճէ.ք, վէ բաշա տայիրէսինտէ պիր միգտար արամտան սօնրա, խաքիբայի հազրէթի ճիհանտարիեէ արդը ուպուտիեէթ, վէ իֆայի շիւքրանիեէթ իմամէ.ք իւզրէ, հուզուրը Շահանէեէ գապուլ չէրէֆինէ մաղհար պույրուլաճագ տը։

Բաթրիգ էֆէնտի լիսանը բումիտէ պիր մէգալէյի թէչէք.քիւրիեէ գրաաթ իտիպ, հուզուրը ճէնապը Շեհրիեարիտէ թիւրքճէեէ թէրճէմէ օլունաճագ տը։

Մապէյնի հիմաեունտան պահրէն Ամիրճի իսկէլէսինէ կէլիպ, օրատա վիրուտինէ ինթիզար իտէճէ.ք օլան ճէօմաաթը մէթրօպօլիտան վէ միւխթէլիթ մէճլիս ազասիյլէ, բաթրիգխանէ մէմուրլարը վէ միլլէթ միւթէպէրանը իլէ պիրլիքտէ Պապը Ալիեէ ազիմէթլէ, սատրազամ հազրէթլէրինէ վէ տախիրեէ նազրը բաշա հազրէթլէրինէ էյֆայի թէչէք.քիւր իմտի.քտէն սօնրա, Ղայիեէ վէ մէղահիպ նէղարէթի ճէլիլէսի տայիրէսինէ տախի կիտէրէք, նազրը բաշա հազրէթլէրինի զիեարէթի իտէճէ.ք տիր։

Օրատան, միւթատ օլան ալայ իլէ ֆէնէրէ կիտիլիպ, բաթրիգխանէ քիլիսէսինտէ միւգթէզայի ային օլան տուա գրաաթ վէ բաթրիգ էֆէնտի հազրէթլէրի իլէ քիլիսէ վարիզի թարաֆընտան պիրէր նութգ իրատ օլունաճագ տը։

— Վուրուլան բօսթա մատտէսի հագգընտա տիւնքի կիւն կէլէն միւթէատտիտ վէ բէսմի թէլէկրաֆնամէլերտէն վէ խուսուսիյլէ Պօլու միւթէսարրըֆը Իսմայիլ Քէմալ պէյ էֆէնտիլերինինէ իշարաթը թէլէկրաֆիեէսինտէն անլաշըլմըշընա կէօրէ, Գայսէրիեէ բօսթասընը վուրմուշ օլան էշգրեանէն էքսէրիսի, Ադաղա մուհաճիրլէրինտէն օլուպ, պունարտան իւչիւ եանի Ադաղա մուհաճիրլէրինտէն Հասան օղլու Միւմսէր, սէրսէրի Բէշիտ վէ պիր տիկէր բէֆիգի տերաէսթ վէ թէվգբֆ գբընմըշ, վէ պունլարընն իսթինթագլարընտան, էշգրեա 28 նէֆեր օլուպ, պիւեհիւ.ք քիւչիւ.ք թէֆբիգ իմամեէրէ.ք, դասպ օլունան 280 պին ղրուշու պիր սուրէթի միւթէսավիեէտէ պէյնլէրինտէ թագսիմ իմամ օլտուղլարը, վէ պէհէրինէ պէշէր եիւզ մէճիտիեէ իսապէթ իլլէտիկի, վէ էշգրեայի մէրգումէ հիսսէլէրինէ իսապէթ իտէն մէպալիղի եէրին այթընա տէֆն իլլէտիրլէրի անլաշըլարագ, տէրտէսթ իտիլէն էշգրեանընն իրաեէսիյլէ, 31 պին 920 ղրուշ մէճիտիեէ, 3500 ղրուշ կճնաս ալթունվէ 165 ղրուշ պէշլիք վէ ալթըլըգ վէ պու մէպալիղտէն մաատա կիւզել եարբըմըշ պիր պիլէղիք, վէ այրըճա Գրիգոր եազըլը պիր մէօհր պուլունուպ ալընմըշ, վէ երնէ մէվգուֆլարընն խապէրլէրի իւզրինէ, միւթէպագը էշգրեանընն թէհասիւնկեահլարը հէր թարաֆտան մուհասէրէ իտիլմէքլէ, քեֆֆէֆսինին ախզ ու կիրիֆթ օլունաճագլարը շիւպհէսիզ պուլունմուշ տուր։

—Զէնա կիճէ ազտէմ Մալթէբէտէն քէօրբիւեէ կէլմէքտէ օլան սէպզէ հումուլէլի պիր գաեըգ, հէր նասլլա Գըզ գուլէսի աչըգլարընտա պիր վաքօրա չարբմըշ իսէ տէ, գարթանընօ արալըգ իթմիշ օլտուղու սայ վէ ղայրէթիյլէ, գաեըգ իչինտէ պուլունան թայֆէլէր իշպու գազալի նակէհանիտէն գուրթուլմուշլար տը։

—Կէլէճէ.ք այ Պէրլինտէ ազա օլունմա.ք Վաեէսամէռ օլան գօնֆէրանսա, Մըսըր մէսէլէսի իւզրինէ միւզաքէրէ օլունմաեը.ք, Գանիս մէսէլէսի իւզրինէ միւզաքէրէ օլունաճաղընը, Ֆագաթ Ինկիլթէրրա տէվլէթինին պու գօնֆէրանսա իշթիրա.ք իտիպ իթմէեէճէկլինին մալիւմ օրմատըղընը, վէ չիմտիեէ գատար տէվլէթի միւշարիլէյհանընն պու գօնֆէրանսա իշթիրա.ք իթմէ.ք իսթէմէտիկինի, վէ Մըսըր մէսէլէսի գօնֆէրանսընա կէլինճէ, պունուն, հէնուզ բլանընն արա թարաֆընտա օլտուղունու, վէ էօնէ կէչէճէկի զաեէթի շիւպհէլի իտուկինի իսթէրն էքսբրէս եազմըշ, վէ պինապէրին իլը տէֆա պու ֆրգրաեը եազմըշ օլան Թարիգ զազէթասընը թաատիգ էյլէմիշ տիր։

—Ցէվզէթի Ալիեէ իլէ Ֆրանսա թիճարէթ մուահէտէսինէ տայիր Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան խարիճիեէ Նազրը Ասրմ բաշա հազրէթլէրինէ կէօնտէրիլէն սօն նօթաեա ճէվապէն, Պապը Ալի ճանիպը սամիսինտէն Ցէրսատէթի Ֆրանսա սէֆարէթինէ պիր նօթա իրսալ պույրուլմուշ տուր։

Իշպու նօթատա, հիւքիւմէթի Ընէնիեէնին, Ֆրանսա սէֆարէթինին իֆատաթընը թահթը նազարը իթինաեա ալարագ, վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան պէեան իտիլէն արզուեա իթթիպա իտիլէրէ.ք, եէնի թիճարէթ ահանամէսինին ազտինէ տէկին, մէմալի.քի Մահրուսէեէ տախիլ օլաճագ Ֆրանսըզ էմմատընտան, գըյմէթի մուխամմինեէ կէօրէ եիւզտէ 8 բէսմ ալընմասը խուսուսընտա իճապ իտէնլէրէ էվամիրի լաղըմ իմա իթտիկի իշար գըլընմըշ տը։

—Զարշէնպիհ կիւնիւ, էօյլէտէն սօնրա, Գատը քէօրիւնտ, զուհուր իտէն պիր հարիգէ պաշը պօզուգ թուլումպաճըլարը կիմտիքլերի սը.բատա, Թագսիմ թուլումպաճըլարը։ Ադա-ճամի թուլումպաճըլարը յրա արպէտտա թութուշմուշլար իսէ տէ, պէրէ.քէթի վիրսին, արալարընտա եալընը պազը սէօզլէր թաաթի օլունմուշ, վէ պունլար Դատը քէօրիւնէ մուվասըլէթ իթմէդտէն էվվէլ, հարիգի մէղբիւր սէօնտիւրիւլտիկինտէն, հէր թագըմ քէնտի մահէլլէսինէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

Ադշամ, սաաթ սէ.քիզ բատտէլէրինտէ, Թագսիմ թուլումպաճըլարը ըէյլսի, կէօրիւնիւ.ք քի իշիթտիկի հագարէթլէրի ունութմամըշ օլտուղունտան, պիւեհիւ.ք պիր պասթօնու համիլ օլտուղու հալտէ, Պէյօղլունտա, Լիւքսէնպուրկ օթէլի գարշըսընտա վագը, Ադա-ճամի թուլումպաճըլարը ըէյլսինին թութմուշ օլտուղու գահվէեէ կիմիշ իսէ տէ, մէղբիւր գահվէտէ Ադա-ճամի թուլումպաճըլարընը օթուրմուշ օլարագ պուլմուշ, ֆագաթ ըէյլսլերինի պուլամմըշ տը։ Ուղուն պէյլու պիր արապ օլան պու արպէտտաճը, քէնտիսի եալընը գ օլտուղու թագտիրտէ, տիկերլերինէ հագարէթլէր իմամէկէ պաշլամըշ, վէ պիւթիւն հիտտէթինի ալէյհինտէ տէօքէճէ.ք օլտուղը խասվինի օրատա պուլամմասընտան տօլաեը բիւր զազապ օլարագ, վէ եաբաճագ սայիր պիր շէյ պուլամտեաբրագ, էլինտէ.քի պասթօնու իլէ գահվէխանէտէ.քի լամպալարը վէ տիվարտաքի ավիզէլերի գըրմըշ տը։ Պունուն իւզրինէ, թուլումպաճըլարընն սապը թիւքէնտիկինտէն, մէրգումարապն իւզրինէ պիլինճումա, ատէթա եումրուգ ալմընտա էզմիշլէր տիր։

Մէրգումա [illegible] հալտէ եէրէ սէրիմիս իսէ տէ, սէրիսի սէսթի օլտուղու ճիհէթլէ, պիր ադտան եինէ քէնտինի պուլմուշ, վէ գավկաեա թէ.քրար պաշլամադ իսթէմիշ տիր։ Ֆագաթ պու տէֆա, անը վահիտտէ գայտըրըլարագ սօղադա ատթըմըշ, վէ օրատա էվվէլ.քինտէն զիեատէ շէտիտ պիր տաեագ տահա եէմիշ տիր։

Իշպու մուամէլէյի վահշիեանէ, Պէյօղլու ճատտէյի քէպիրինին թաօրթաասընտա վէ էն զիեատէ ամէտշիւտ օլտուղու պիր սաաթտա վուգու պուլտուղու հալտէ, պիր ժանտարմա, վէ պիր բօլիս նէֆէրի պիլէ կէօրիւլմէմիշ տիր։ Շու տա վար.քի, մահէլլի մէղբիւրտէն Գալաթա-սէրայ վէ Թագսիմ մէրքէզլէրի անճագ պէշ տաղըգալըգ ուղագտա տըրլար։ Մէրգում արապ, հէման էօրիւմ բատտէսինէ կէլմիշ օլտուղու հալտէ, Գալաթա-սէրայ մէրքէզինտէն իւչ նէֆէր, մահէլլի վագբաեա կէլէրէ.ք, մէրգումու Գալաթա-սէրայընա կէօթիւրմէ.ք իսթէմիլլէրինտէ, պունճա արպէտտանընն սէպէպի օլան չախէլան մէրգումանա մուխալիֆէթի կէօսթէրմէ.քտէ պուլունմուշ տուր։ Թուլումպաճըլարտան իբի իւչ նէֆէրի տահա կէօթիւրիլէրէ.ք, միւնազաա պու սուրէթլէ խիթամ պուլմուշ տուր։ Պունլար, շայեանը թէէսսիֆ մէնզարէլէր օլուպ, կէչիպ կիտէնլերէ տախի մազարրաթը տօղունապիր, Թուլումպաճըլարընն գավկաարընտա, զապրմանընն գապահաթը օլամադ, լաքին զապրթա, բայիթախթընն էն զիեատէ քէսիր իլ սէ.քէնէ օլան մահէլլերինտէ պու միսիլլու գահվէխանէլերէն այլըմասընա միւսաատէ իթմէմէլի տիր։

(Իմրէր Է+էրէ)

— Էվվէլքի կիւն, էօյլէտէն սօնրա, Գատը քէօրիւնտ, Հայտար-բաշաեա կէօթիւրէն թարիգ իւզէրինտէ զուհուրա կէլէն հարիգտէ, իւչ պապ պիւեհիւ.ք վէ էսկի ախշապ խանէ միւհմէթլէրէ.ք օլմուշ տուր։

— Ռէժի շիր.քէթինին վէքիլլէրի պուլունան Մ. Մ. Պերժէ, Վաթէրֆիեէլո, Պէյխրօաեր վէ Զիֆէր, Օսմանը պանդասընն տիրէ.քթօրու Մ. Տըվօնուն տավէթի իւզէրինէ, էվվէլքի կիւն Պիւեհիւ.ք ատաեա կիթմիշլէր, վէ օ ադշամը ճիհագամ օթէլինտէ, միւտիրի միւմաիլէյհ Թարաֆընտան վէրիլէն պիր զիեաֆէթտէ հաղը պուլունմուշլար տը։ Էնսայի թաամտա մուզիգա չալընմըշ, վէ ֆիշէնքլէր աթըմըշ տը։ Մէղբիւր զիեաֆէթէ, ճէպէլի Լիպնան միւթասարրըֆը սապըգ Բիւսթէմ բաշա հազրէթլէրի տախի տավէթ իտիմիշ տիր։ Իրթէսի կիւն, միւմաիլէյհիմ վէքիլլէր, ճէզիրէ.յի տօյաշըպ, էօյլէն տախի, Մ. Տըվօնուն խանէսինտէ թէրթիպ օլունան գահվալթընը իտէրէ.ք, կէրէ.ք միւմաիլէյհ վէ կէրէ.ք Մ. Ամիթ թարաֆլարընտան կէօրտիւ.քլերի հիւսնի գապուլիյեթտէն մէճլիսուն օլարագ, ավտէթ էյլէմիշլէր տիր։

—Պօսնա վէ Հէրսէ.ք գրթասընն Ավսթրիալըլար թարաֆընտան իշղալը էսնասընտա, Ավսթրիա ասաքիրինէ մուխալիֆէթ իթմիշ օլան Հաճի Լօեա, Թրիէսթէտէ Լօյտ գումբանեասընն պիր վաքօրունա իրքեապ իտիրմիշ օլմասդէ, Սիւէյիշէ նագլ, վէ օրատան Մէտինէեէ, վէ տիկերլերին ռիվաեէթինէ նազարէն, Թայիֆէ նէֆի իսիլէճէկի մուգաբրէր տիր։

Հաճի Լօեա, Թրիէսթէեէ մուվասըլէթինտէ, քէնտիսինէ ռիֆագաթ իտէն հէյլեէթ թարաֆընտան մէմուրսանտանընն պիր եավէրը հարպլարա թէսդիր բարդիրէ, վէ [illegible] եար խասթախանէ արապասընա իրքեապէն, չէհրին պիւեհիւ.ք գէշլասընա կէօթիւրիւլմիշ տիր։ Մէրգումուն զէվճէսի իլէ էվվլասարը, օլ կիւնիւ Պօսնատան Թրէսթէեէ վասըլ օլմուշլար տը։ Պունլար, մէրգումա ռիֆագաթ իտէճէ.քլէր տիր։

Ավսթրիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան Հաճի Լօեաեա գայտը հաեաթէ ճիւզի պիր մաաշ վէրիլէճէ.ք տիր։ Մէրգումուն վէ ֆամիլեասընն Թրիէսթէեէ գատար նագլի իշին 800 ֆիօրին թախսիս իտիրմիշ տիր։

—Ճիպալիտէ վագը Ռէժի ֆապրիգ ասընտա վուգու պուլան պիր գազատա, Թարապիալը Ն'գօրինին ի.քի բարչա օլտուղու վէ մուավինի թաթավլալը Գօսթինին աղըրճա եարալանաբլը տիւնքի Նիսսէմիզտէ եազըմըշ իտի։

Թահգրգաթը ախիրէեէ կէօրէ, Թիւթիւն պիշմէքլիկէ մախսուս օլան մաքինանընն իշլէտիկի սըրատա, պիր գաչ թիւթիւն պալեասը, մաքինանընն զինճիրինի գըրտըղընտան, պալեալար թաթավլալը Գօսթինին պաշընա տիւշմէքլէ, պիշարէ անինտէ թէսլիմի բուհ իմմիշ, վէ պաշ մաքինիսթ մէրգումուն եարտըմընա կիմիտիկինտէն, պիր պալեա տա անընն սօլտիզինէ տիւշէրէ.ք, տիզինի գըրմըշ տըր։ Պիշարէ Գօսթի, մագթուլէն գալարըլըղը կիպի, պաշ մաքինիսթ տախի խանէսինէ կէօթիւրիւլմիշ իսէ տէ, եաշամասընտան գաթի իւմիտ իտիրմիշ տիր։

— Շարգի Բումէլիտէ ախիրէն իճրա իտիլէն պիր ըէսմի թահրիրտէն, վիլաեէթի մէղբիւրտէ 573 պին Պուլկար վէ 194 պին իսլամ պուլունտուղու անլաշըլմըշ տը։

—Մ. Գարամիխայիլօֆուն տախի Պուլկարիսթան մասլահաթկիւզարլըղընա նապ օլունմասընա Պապը Ալիտէն միւսաատէ պույրուլմամըշ օլտուղու Ֆարտա կէօրիւլմիշ տիր։

—Եարընքի ճումա իրթէսի կիւնիւ, կիւնէշին ճիւզիճէ թութուլմասը փագը օլուպ, ճիւրմի չէմանին օն բարմագ իմիտիարը.յա ի.քի պուլուգ բարմագ միգտարը մահէլլի միւնքէսիպ օլաճաղընտան, ալթուրգա սաաթ եէտիյի օն պիր տագրգա կէչէրէ.ք պաշլաերը, սէ.քիզի օն տագրգա միլուրինտէ, պիւթիւն պիւթիւն մէ.յտանա չրգաճագ տը։ Իշպու ճիւզի կիւնէշթութուլմագլըղընը, Ամէրիգաեը շրմալիտէն 39 պուլուգ արդընա գատար պէրվէճէհի մուհարրէր կէօրիւլմէսի իհթիմալի վար իսէտէ, 41 արդընտա պուլունանլարը տախի հիսսիտէճէ.քլէրի իհթիմալտէն պայիտ տէյիլ տիր։ Մէղբիւր կիւնէշթութուլմագլըղընը Ասիատա վէ Ամէրիգանը պազը ճիհէթլէրինտէ կէօրիւլէճէկի, Էվրօբա բաստախանէլէրինին խապէրլերինէ կէօրէ, պունտան էվվէր զաղեթալարտա պիլտիրիլմիշ տիր։

—Բարի-Պուրս նամ մալիեէ զազէթասը, 1299 սէնէյի մալիեէսինտէ ճէրէեան իտէն բուսուրը սիթթէ մուամէլաթընա տայիր, ախիրէն Մ. Օպոյնօ թարաֆընտանէնէյր օլունան պիր բարօրթօեու, պէր վէճճի ալթի սուրէթտէ խիւլասա էյլէմիշ տիր։

Վարիտաթը մէճլիսու.քէյի Օսմանիեէ խասրէսինին հասըլաթ հիտապլարընտան անլաշըլտըղընա կէօրէ, 1884 սէնէսի մարտ 1/13 իւնտէն սեպտ 1/13 իւնէ գատար ճերէեան իտէն մուամէլաթ միւսայիտ օրմուշ տուր։ Էկէրքի թիւթիւնլերին ռէժի չիր.քէթինէ սէվ[illegible] իչին 57.667 լիրայի օսմանի թէէտիեէ [illegible] սէնէնին ալթը աեընտա, էվվէլքի սէնէնին այնի ալթը այը հասըլաթընտան զիեատէ օլան ֆագլա, հագրգէթէն շայեանը տիրգաթ պիր բատտէտէ օլաճագ իմիշ։ Լաքին Ռէժի չիր.քէթինէ վուգու պուլան մէղբիւր թէէտիեէեէ բաղմէն, երնէ խօշնուտ օլունաճագ հասըլաթ գալմըշ տը։ Քի, միգտարլարը պէր վէճճի աթի պէեան օլունուր։

Թիւթիւն հասըլաթը	3.371	լիրա
Պէշ բուսուտ	34.890	„
Տուխան աշարը	18.486	„
Շարգիրումէյլի թախթը	13.909	„
Ճէման	67.656	„

Տիկէր թարաֆտան չրգան սէնէնին ալթը այլրգ մէսարիֆի 22.500 լիրա օլմուշ իլէն, պու սէնէ 13.456 եա թէնէզզիլ իթմիշ, վէ 9044 լիրա էքսիլմիշ տիր։ Տիմէ.ք օլուր.քի, պալէատէ թէէտիեէ իտիլտիկի պէեան օլունան 57.667 լիրա հասըլաթտան չրգարըլտըղը հալտէ, մէղբիւր ալթը այլրգ հասըլաթը սաֆիեէ իչին 19.023 լիրա գալմըշ տը։

ԹԷԼԷԳՐԱՖԻՅԷ

—

Շանկայ, 14 հոկտ.

Մահը հալին սէքիզինճի կիւնիւ Ֆրանսըզ ասքէրի, ամիրալ Գուրպէնին թահթը գօմանտասընտա օլտուղու հալտէ, Թամասուի մէվգբի գուրպինտէ գարաեա չրգմըշ իտուկի խապէր վէրիլիեօր։

Տէօրթ սաաթ իմթիսաա իտէն չէտիտ պիր մուհարէպէտէն սօնրա, Ֆրանսըզլար խայլի թէլէֆաթ վիրէրէ.ք, Թամասուի չէհրինի իլէրուլէմիշլէր, վէ չէհրին գաբուլարը բիշկեահընը ապլօգա իթմիշլէր տիր։

Գէսբէ.ք (Ամէրիգատա Գանատատա), 14 հոկտ.

Մէճլիսի մէպուսան տայիրէսինտէ ախնամիթ վազը լսէ իբի տէֆա իշթիալ վուգու պուլմուշ, վէ պու իշթիալ քիւլիեէթի զարար վէ զիեանը մուճիպ օլմուշ տուր։

ԳՈՒԹՊԸ ՇԻՄԱԼԻ ԱՃԼԱՐԸ

12

Ժէնսին վէֆաթը։ — Լիքէն թապիր օլուենան սէպղէլէրին թօրլանմասը։ — Գարիտէպլէրին ավը։ — Ելիսօնուն տիվանէլիկի։— Ինսան էթի եէեէնլէր։ — Ժամպօնուն Շէյլենմասը։ — Իլաննամէ։

Տօգթօր՝ Հավրը չէհրինին հագըդի պիր էվլատը օլտուղու ճիհէթլէ, սէֆալէթիմիզ արասընտա պիլէ լաթիֆէճիլիք թապիաթընը մուհաֆազա իթմիշ օլտուղունտան, Ժէնս հագընտա պահս իթտիկինտէ, «պու շախս՝ սօղուգտան էօյմէեէ գաթլանմագ իսթէմէզ» տիմէքտէ իտի։ Ֆէլ հագըդա, օլ ճէսուր ավճը, պուղլարրն իւզերինտէ տայիմա սէյր ու սէֆէր իթմէքտէ օլուպ, ֆօէ թապիր օլունան հայվանաթը պուլմագ իւմիտիյլէ, էօթէտէ պէրիտէ պուղլարրն իշինտէ տէլիքլէր աշմագտա իտի իսէ տէ, մէղքիւր հէմ գարատա վէ հէմ տէնիղտէ եիւզէն ագըլը մախլուգլար։ պուղլար արասընտա քէնտիլէրի իշին ինսան էլլէրի մարիֆէթիյլէ աշըլան տէլիքլէրէ էմնիյէէթ իտէմէտիքլէրինտէն, Լիթլրթօն ատասընդն մէէքիւլաթընը պիզտէն աեբրմագտա պուլունան պօղագտա վէ հավատա թէնէֆֆիւս իթմէկէ կիթմէքտէ իտիլէր։

Ժէնս, պու հալ հագդընտա քէսպի վուգուֆիյէէթ իթտիկինտէ, օլ թաբաֆա ազիմէթէ գարար վիրտի, վէ հէմ սալ վէ հէմ սանտալ եէրինի թութան, հալպուքի հագդգէթտէ նէ՝ սալ վէ նէ՝ տէ սանտալ օլմաեան ՊօմՆ նամ վասրթայի նազլիեէյի սուեա չէքիպ կէօթիւրտիւ։

Պիր գաչ կիւն գատար, մէրգուման հալի իւզերինէ պի հուզուր օլմաեըպ, քիմսէ անրն դայպուպէթինդէն տօլաեը տիւչարը էնտիչէ օլմաղ, վէ միւքէմմէլ պիր հումալէ իլէ ավտէթ իտէճէկի թապիի կէօրիւնմէք։ [illegible] չօգ տէֆա մէղքիւր ատաեա տօղրու [illegible] տիմիզի մէնն իտէմէմէքտէ իտի։ Զիրա պիլճիւմէ իւմիտլերիմիզ չէյլէքի Ժէնսին ավը, մէէքիւլաթըմըզ վէ պէլքի պիր վարօր վիրուտի իւմիտլերի եալընըզ օլ ատատա մէրքէզլէնմիշլէր իտի։ Զիունքի պիղի արամագ իւզրէ պիր վարօր վիրուտ իթսէ պիլէ, օրատա տուրաճաղը տէրքեար պուլունմագտա իտի։

Նակէհան, օլ կիւնիւ տիւրպիւնիւ թութմագտա օլան Բօպէրթ, պիր սանտալ կէօրմէքլէ նիտա իթտի, վէ սանտալըն թարաֆընա պագըլարագ, Ժէնսին սանտալը իտուկի, ֆագաթ տէրուենինտէ քիմսէ պուլունմատըղը անլաշըլը։ Պինտէն ալէյհ մէղքիւր իւմիտիմիզ տախի զայիլ օլմալը, օնտան սօնրա պէքլէմէք, պօշ զահմէթ իտի, զիրա ՊօմՆ նամ սալ տէվրիլմիշ օլմալը, թայֆէսի տէ պու տիւնեատան օլ պիր տիւնեաեա կէօշ իթմիշ իտի։

Հիշ պիր վաղըթ ֆէնալըգ եալընըզ կէրմէզ։ Իրթէսի կիւն, իշպէլա պուրնունա իթտիկիմիզ չայեանը թէէսսիֆ սէֆէրտէ պիղէ բէհպէրլիք իտէն եիկիտ Ֆրէտերիգ, սօն նէֆէսինի թէսլիմ իթմէքլէ, պիչարէ գարլարրն ալթընտա տէֆն իտիլտի, վէ օլ կիճէսի, ինսան էթի եէեէնլէրէ եէմ օլտու։

Պիլա իֆթիխար վէ միւպալաղա տէնիլէպիլիր քի, տօգթօր, Բարիս թըսպիեէ մէքթէպինին չակիրտի օլմագլա իսթիհսալ էյլէտիկի իրմատէն պաշղա, պուլունտուղումուզ եէպանի մէմլէքէթլէրտէ միւտաէթի մէտիտէ եաշամըշ օլտուղունա մէպնի, ատէթա օրալարրն եէրլիլէրի կիպի թէճրիպէ քէսպ էյլէմիշ իտի։ Շէյլէ քի, կէօղլերի բէք տէ թէճրիպէպքեար օրմաեանլարրն եալընըզ գարլար կէօրիւքլէրի մահէլլէրտէ, քէնտիսի եօսուն վէ լիճ տէնիլէն պիր նէվ սէպղէ եըղընարը կէօրիւբ իտի քի, պունլար, ինսանը պէպլէյիճի խասսիեէթի հայիղ օլմամագլա պէրապէր, մէճպուրիեէթ վագթինտէ եէնիլիր իտի։

Վագտա պու չէյլէրտէն նէ գատար եէնսէ, ինսանըն աճլըղը հապըդի սուրէթտէ կէչմէյիպ, պիլ ադիս, պունլար եէնտիքտէն սօնրա հասըլ օլան աճլըղըն չիտտէթի, իշպու ալտատըճը նաֆագանըն եէնմէսինտէն էվվել հիսս օլունան չիտտէթտէն զիեատէ օլուր իտի։

Պին պաշը, պունլարրն նիւմունէլէրինտէն մէմնուն օլմաղլէ, նիզամը թարդտա թօրլանմասընը, վէ կիւնլիք թայինլէրիմիզտէ պունլարտան տախի պուլունմասընը գարարլաշտրրտը։

Էկէրչի տէնիղ, պայըգ մահսուլաթընտան պիւթիւն պիւթիւն մահրում պուլունմատա իտի, աղ իլէ պայըգ ավընը տախի թէճրիպէ իտէպիր իտի։ Լաքին մանէասը իյղահ օլունամեան պիր վագտա իւզերինէ, Օգիանօս տէնիզինտէ, պիր չօգ, կէօղէ կէօրիւնիւր կէօրիւնմէզ տէրէճէտէ ուֆագ հայվանլար օլուպ, պունլար, պուզ կիպի չէֆֆաֆ վէ ուղուն վէ գալընը պիր տիրէք չէքլինտէ իտիլէր։ Կէրչի պունլարը ավամագ իշին, պայլարը էյրիմիշ թօրլուլար իլէ օլթա իյնէլէրիմիզ իշին պէհէմմէհալ էլղէմ օլան եէմ մագամընտա գուլլանըլմասընը իմթաբ իտէր իտիմ, զիրա մէղքիւր էթ բարչալարրընը, գուրտլարա եէմ օլմագտան իսէ, գարիտէպլէրէ եէմ օլմալարը տահա էվլէա տը։ Հալպու քի, պիղիմ, ինսան էթի եէեէն ճանվերլէրիմիզին, իլք տէֆա քէնտիլէրի գարիտէս օլաճաղլարընտան, վէ եէմ պէհմանէսիյլէ նայլարրմըզը բարչալամաեա հագդգատանմըշ պուլունաճաղլարընտան գօրդարրմ...»

Իշպու թապիրաթը տէհշէթ իշթիմալ պէնի տիթրէթտի, վէ շաշկըն կիպի պէր հալիլէ քէնտիսինի տինլէմէքտէ իքէն, տօգթօր, ճէհէննէմի պիր թէպէսսիմ իլէ շու եօլտա իլավէի մէդալ էյլէտի։

—Ֆագաթ տիկէր պիր նէվ մախլուգ էթի եէմէքլիք վար տը՞ր քի, պիրա մուխթարա պունտան միւսթէֆիտ օլապիլիրիզ։ Պու իսէ, պիղդաթ գարիտէպէր տիր քի, Հանրինին չէրիքլէրինին հասէտինի թահրիք իտէրճէսինէ եէկոտիկէրինի թէլէֆ իտէրլէր վէ եէրլէր։ Իմտի, ավրմրզա եէմ թէտարիք իթմէք իշին, էլտէ իտէճէկիմիզ իլք գարիտէպլէրի ֆէտա իթմէքլիկիմիզ մանթլուպէ քեաֆի տիր։»

Իշիմիզտէ ինսան էթի եէեէնլէր պուլունտուղունա վագտֆ օլունալըտան պէրու, թապիեաթըմըզ ֆէվգէլատէ մահղունլանմըշ իտի։ Ֆիլվագը արգատաշըմըզընն ֆիքրինտէ տէհշէթլի շիպհէլէր հասըլ իթմէքսիզին, քէնտիսինին սըհհէթինին նա՞սըլ իսթիֆսար իտէպիլիր իտի։

Ադի վագըթլարտա հիչ պիր կիւնա զարարը օլմաեան պէօյլէ պիր սիւալ իտիլտիկինտէ, աճապա պու սիւալ, պու քէրթէտէ հանկը տօսթումուզա վագը օլուր իսէ, մէրգումքէնտի քէնտիեէ, «ալչագ, պիր ան էվվել էօյմէքլիկի անլամագ իշին պանա չու սիւալի իտիեօր» տիմէեէճէք մի իտի։

Իշպու վէսվէսէլէր նէ գատար զարիպ կէօրիւնսէլէր, ասլա միւպալաղալը տէյիլ տիրլէր։ Հագդգէթէն պիվտէն պիրի թէսլիմի բուհ իթտիկինտէ, ինսան էթի եէեէնլէր պունտան տօլաեը մէսրուր օլուպ, քէնտի քէնտիլէրինէ գալըգլարրընտա, «իշթէ պիվէ պիր մալ տահա չըգբեօր, նէ՞ գըսմէթ, եարըն ագշամ, ալեա պիր զիեաֆէթիմիզ օլաճագ տը՞ր» տիմէքտէ իտիլէր։

Իշիմիզտէն հէր պիրի, աճլըգ գարշըսընտա, մէյեուս վէ միւքէտտեր օլուպ, քիմսէ իլէ կէօրիշմէք իսթէմէտիկի հալտէ, եալընըզ պիր ատէմ, պու ճէհէննէմ տերուենինտէ, հիչ տէյիլ իսէ վագթի պէ վագթի պախթիեար օլարագ, մէսէրրէթլէրինի սայիրլէրինէ տէ թէպղիղ էյլէմէքտէ իտի։ Պու պախթիեար վէ մէսուտ չախս, տիվանէմիզ պիչարէ էլիսօն օլուպ, մէրգումՆ չօգ տէֆա քէնտիսինի ֆամիլեասը իշինտէ զանն իտէր, վէ գարըսընը եանընտա կէօրիւեօր կիպի տավրանըր, վէ կիւեա էվվատլարընը տիղլէրի իւզերինտէ օթուրտուր, վէ սաեզգլամասը արասընտա պունլար իլէ կէօրիւշիպ, արա սըրա սիւալ վէ ճէվապլարտա պուլունուր իտի։ Պատէհու, անլէրէ եէտիրտիկի եէմէքլէրի վէ մէյվէլէրի թարիֆ իտէր, վէ չօճուգ սէսլէրինի օլ տէրէճէ թապիի սուրէթտէ չըգարրը իտի քի, սայքի չօճուգլար թատմ իտիեօր կիպի զանն օլունուր իտի։ Պանա կէլինճէ, պու մէնզարէլէր էսնասընտա, սաչարըմ պաշըմատա տիքիր իտի։

Պու սրրատա ինսան էթի եէեէնլէրին միւլահազաթը նէ՞ օլաչէք իտի։ Շիւպհէսիզ պիչարէյի գաթլու թէլէֆ իտէրէք, ճէսէտինի բայլաշմագտան զայրի տիւչիւնճէլէրի օլամագ իտի։

Զօգ տէֆա տօգթօր իլէ ֆրանսըզճա կէօրիշիւկիմիզատ, տիկէրլէրի, պիր ֆէսատ գուրուեօրուզ զանՆըյա քէմալ տէհշէթ իւզրէ, պիղէ պադմագտա իտիլէր։

Միւլաղաթլարրմըզ, ինսան էթի եէմէքլիք իւզերինէ օլուպ, լաքին տայիմա պու խուսուսու թայեիպ էյմէքտէ իտիք։ Հաթթա տիեէպիրիմքի Մ. Բավինին պու տէհշէթլի խուսուսու հագդընտաքի նէֆրէթի, թէասիսպիւն նիհաեէթ տէրէճէսինէ գատար վարմագտա իտի։

Պիր կիւն պէն, եանընլարագ, ինսան էթի եէմէքլիք, հիչ օլմազտա, տիկէրլէրին սէլամէթինէ ֆէտա իտիլէճէք պիչարէնին գուրա իլէ ինթիխապ օլունմասընտա պիր տէրէճէ գապուլ օլունապիլէճէկինի պեեան էյլէտիկիմտէ, Մ. Բավի, պանա ճէվապէն,

—Իշթէ Սրբէլանդ ադայիտինիզին սիզի կէօթիւտիւքլերի կիրասպ պուտուր, տէտի, վէ պու էֆքեարըմա չէտիտէն մուխալիֆէթ իյլէտի։

Վագը օլան նէզարէթի միւտագգըգանէեէ բագմէն, օրտուկեահըմըզտա էրզագըմըզը չալընմասը պէր տէվամ օլուպ, պիմթասլի պու խուսուստա տախի Հանրիտէն պաշգասը հագգընտա շիւպհէ իտիլէմէզ իտի, չիունքի պիր գաչ տէֆա մէրգում, սիրգաթ իճրա իտէրքէն եագաեը էլէ վիրմիշ իտի իսէ տէ։ քէնտիսինէ աֆվ օլունմուշ իտի։ Պէեանէ հաճէթ օլմատըղը իւզրէ, պու շիւպհէլէր պի ասլու էսաս օլմաեըպ, շու գատար քի հայտուտը մէրգումպաղը թէտատպիր իթթիխաղ իթմիշ օլտուղունտան, օլ էանատէ եալընըզ պուլունմամագտա, վէ տիկէրլէրին էրզագը չալմագ իսթէեէնլէրին րիեատէթինի իճրա իթմէքտէ իտի։

Ալէլումում պու ճինաեէթլէր, ճէհէննէմի պիր քիւսթախլըգլա իճրա օլունուպ, ֆիլվագը պու խըրսըզլար՝ պէհէր էրզագ եըղընընտան պիրէր միգտար շէյ աշըրտգլարընտան, չալընան շէյլերի անլամագ իշին, հէր շէյի եէնիտէն տէֆթէր իթմէք լազըմէտէն իտի։

Հալպու քի պու տէֆա, խըրսըզլարը սէրկէրտէսի, պու պապտէ զիեատէ թէտպիր վէ էմրի պասիրէթ գուլլանմաեըպ, քէմիկի հիսապ օլունմաեարագ սալթ էթի իքի լիպրա գատար օլան պիր Ժամպօնու աշըրմըշ իտի։ Պէօյլէ պիր մալ, անպարըմըզ իշին բէք գըյմէթտար պիր էլմասմագամընտա օլտուղընտան, կիւնէշին պաթմասը, քիւրէյի արդըն հէր թարաֆընտա կէօրիւտիկիւ կիպի, անրն զայպընրն տախի հէր պիրիմիզին կէօզիւնէ չարբաճաղը տէրքեար իտի։

Իմտի մէէքիւլաթ մէէմուրը Ռօպէրթ, վուգուի հալի պին պաշըեա խապէր վիրտի, վէ պիր կիւն էվվել Ժանգ եէրինտէ օլտուղու հալտէ, իրթէսի կիւնիւ զայպ օլմուշ իտուկինի պիլտիրտի։

Ընինտէ պու խապէր եաեըլըպ, հէր քէս եաթաղընտան գալգտը։ վէ եալընըզ Հանրի ույգուսունա տէվամ էյլէտի։ Նիհաեէթ օ տախի գալգարագ, ճիւմիէնին կէօզլերի քէնտիսի նէ աթֆ օլունտու, վէ քիմսէ մէրգումու իթհամ իթմէզտէն, քէնտիսի, քէնտիյի միւտաֆաեա պաշլատը, վէ տէրքեար օլան քիւսթախլըգլա, վուգուի հալի ինքեար իթտի։

Լաքին պիրտէն պիրէ մէրգումուն բէնկի սարարտըղընը վէ սօնրա եէչիլէնտիկինի կէօրտիւկիւմտէն,

— Շու հալի իզտիրապը գալպինէ ալէամէթ տիր, վէ ճինաեէթինի իգրար իտէճէք տիր, տէտիմ տօգթօրա։

— Իզտիրապը գա՞լպ մը, ազիզիմ պէտպախթ Ալէքսանտր, պէօյլէ ատամտա իզտիրապը գալպ նէ՞ արար։ Պու [illegible] ղալիպա կիւլէճէք հալլէր կէօրէճէյիզ, տէյի տօգթօր ճէվապ վիրտի։

Խապիսի մէրգում, թէքմիլ Ժամպօնու եալընըզճա եէմիշ իտի, լաքին օլդատար աճ կէօղլիւլիքլէ եէմիշ իտի քի, միտէսի պիլէ հազմ իտէմէմիշ, վէ քէնտինին չէրիքի վէ եաթաղը օլմագլըղը ըէտտա իյլէմիշ իտի...։

Պու սրրատա ումումուն հիտտէթի օլ տէրէճէեէ վարտը քի, մէրգումուն արգատաշլարը պիլէ, սէրկէրտէլէրինի միւտաֆաեա ճէսարէթ իտէմէտիլէր։ Իմտի, խայինի թութուպ բարչալաեաճաղ իտի քի իսէ տէ, գօմանտան արաեա կիրէրէք,

—Քիմսէնին եէրինտէն գըմըլտանմամասընը էմր իտէրիմ, տէտի։

Օրտուկեահտա հէնուզ նիզամ պագի օլտուղունտան, քիմսէնէ իթտաթսըզլըգ իթմէտի, վէ գօմանտան տախի սէրթ պիր սէտա իլէ շու եօլտա իլավէ իյլէտի։

— Հանրի, պիր տէֆա տահա տանա ալթի իտիեօրում, լաքին իյի պիլմիշ օլքի, պու սօն աֆվըմ տը՞ր, պունտան սօնրա պիր տախի աֆվ իթմէմէյիմ։ Պունտան պէօյլէ, էրզագ խըրսըզլըղը, էն պաշ ճինաեէթ ատտ օլունարագ, միւթէճասըրընն գուրշունա տիգիլէճէկինի իլան իշին պիր պէեաննամէ տախի նէչը իյլէեէճէյիմ։»

Պու սէօղլերտէն սօնրա, հուրրա՞ սէտալէրի վէ այդըշլամալար վուգուպուլուպ, պու էանատէ Հանրի իլէ ինսան էթի եէեէնլէր, պաշլարընը աշաղը էյտիլէր։ Ա՞հ, էկէր գօմանտանըմըզ, ինսան էթի եէնիլտիկինի պիլսէ իտի... լաքին պու խուսուսու քէնտիսինէ քի՞մ սէօյլէմէկէ ճէսարէթ իտէճէք իտի։

13

Տօգթօրուն եէմինի։ — Տէհշէթլի զանինեաթ։ — Նէզարէթ։ — Զալընան աեագ գապը։ — Իլամ։ — Ասըլմագ։ — Նաշ։

Հէր նէ գատար տօգթօր զահիրէն գավի իւլ սըհհէ կէօրիւնմէքտէ իտի իսէ տէ, հագդգէթտէ զաեէթ նագիք սըհհէթլի իտի։ Մէրգումուն թապիաթը էսասէն սինիրլի օլմաղին, խասայիլի մանէվիեէսի լէքէտէն արի օլտուղունտա, շայեանը հայրէթ պիր սուրէթտէ վիճուտի գավի կէօրիւնիւր, լաքին պիր ադամըզ քէտէր վէ տիշիւնճէսի օլսա, անինտէ գուվվէթտէն տիշէր իտի։

Տօգթօր՝ իթիպար վէ շախսի նամուս խուսուսունա զիեատէսիյլէ էհէմմիեէթ վիրտիկինտէն, հէր կիւն գաթիլլէր իլէ պէրապէր պուլունմագլըգ միղաճընա գաթան մուվաֆիգ կէլմէզ իտի։ Մէրգում, զախիրէ խըրսըզլարընը վէ ինսան էթի եէեէնլէրի գաթիլ թէտիրեէ էյլէր, վէ քէնտինէ մախսուս օլան պիր չէյվէյի լիսան իլէ, չէօյլէ սէօյլէր իտի։

— Հէր չէյ պու հայտուտարընն լէհինտէ տիր։ Մէսէլա պիղտէն աշըրտգլարը երզագ՝ քէնտիլէրինի սէմիզլէթտիքտէն պաշգա, պիղի տէ զայիֆլէթմէքտէ, վէ վիճուտլէրիմիզի, մէէլուն տիշլէրինէ կէչիրմէկէ եարտըմ իթմէքտէ տիր։ Պունլար, աշըրտգլարը զախիրէյի պօղազվէրլիքլէ թիւքէթտիքճէ, իլէրուտէ պիզի էօլտիւրմէք իշին սայքի միտլերինտէ ֆազլա խարթուճլար սագլամագտա տըրլար։»

Պատէհու մէրգում, քէսպի մահզունիյէթի իտէրէք աեաղա գալգմագտա, վէ պիեիք տարմար իլէ կէկերէք, «խա՛յր, պէն պունլարա եէմ օրմաեաճաղըմ» տիմէքտէ իտի։

Պէն, քէնտիսինի թէսկինտէ չալըշարագ, հագդընտաքի տօսթլուղում իճապրնճա պագը պիրհանլար կէօսթէրմէքտէ, վէ գարըսը իլէ վաթանը օլան Ֆրանսատան պահս իթտիկիմտէ, քէնտիսի պանա չէօյլէ ճէվապ վիրմէքտէ իտի։

— Պէն էօյիր իսէմ, գարըմա սէօյլէյին քի, մէքթէպիմի տաղթըպ ֆամիլիասընա չէքիլսին։ Հէր նէ գատար պէն Ամէրիգա թապիյեէթինի գատուլ իթմիշ տէյիլ իսէմտէ, պունունա պէրապէր Ամէրիգա մէմալիքի միճթէմիաը հիւքիմէթի թարաֆընտան թախսիս օլունաճագ մաաշ իլէ զեվճէմին բահաթ կէչինճէկինէ էմինիմ... Ամէրիգալը օլմամագլըղմ, վաթանը ատիմի սէվտիկիմ իչին տիր, վէ օրաեը թէրք իտէրքէն, ավտէթ իւմիտլյէ թէրք իթմիշ՝, վէ Պէլօնուն վաթանտաշը օլմագտան այրըլմագ ասլա իսթէմէմիշիմ տիր... Օհ Պէլօ, նէ՞ ատամիտի, նէ՞ համիյեէթ սահիպի իտի։ Ինկիլիզլէր պիլէ կրէնվիչտէ քէնտիսինէ հիւրմէթէն պիր սանէմ տիքմիշլէր տիր։

Պու սրրատա տօգթօր պանա, միւլազիմ Պէլօնուն հիքեատէսինի օլ գատար կէրմիեէթ իւզրէ իթմէքտէ իտի քի, Գօնժէր գալէսի խալգընընն միւլազիմ Պէլօսու օլմագլըղը շէհիտէն արզու իթտիկինի քէնտի քէնտիմէ սէօյլէմէքտէ իտիմ։

Մէրգում, պաղը տէֆատտա Բարիսին ճօղրաֆիա ճէմիյեէթինտէն, վէ ճէմիյեէթին սրը քեատիպի ումումիսի մէշհուր էհլի ճօղրաֆիա օլան Մ. Մալթպրունտէն, վէ կիւսթավ Լամպերին՝ Ֆրանսա պահրիեէ նէզարէթինէ իթտիկի վասիեէթտէն, վէ վասիեէթ իտիլէն մէպլաղը ատէմը գապուլինտէն, վէ գութպը չըմալիտէ իտիլէն սէֆերլերէ Ֆրանսանը տախի իշթիրաք իթմէսի լիզումընտան պահս իթտիկինտէ, միւթէսսիր օլուր իտի։

Ադա սրրա մէրգումուն ագլը պաշընտա օլուպ օլմատըղընը տիւշինիր իտիմ, վէ աթիտէ պէեան իտէճէկիմ ֆէլաքէթտէն սօնրա, պիչարէնին ագլընա քեամիլէն մալիք օլմատըղընը անլատըմ։ Էվվէթ, օլ զէքեաֆէթ վէ ֆէթանէթի ալիեէ սահիպի պուլունան զաթ՝ պունճա ֆէնալըգլարա գարշը գօեամամըշ իտի։

Զաֆէթիմիզ կիւն պէ կիւն արթմագտա օլուպ, գարիտէս աղլարը վէ օլթալարընը պիլէ կիւճ պէլա իլէ

գալտըրապիլմէքտէ, վէ եօսունլար վէ լիքէնլէր իլէ գաբլը օլան գաեալարա բէք գահմէթլէ թըրմալանապիլմէքտէ իտիք։ Ցօգթօր, մալիւմաթը սահիհէ քէսպ իթմէք արզուսիյլէ, գաեալարա չըգմադ մէմուրիեէթի նազիքէսինի «ալէսսէվիեէ քէնտիսի իյֆա իտէր իտի։

Հալ պու քի պիր վագըթտան պէրու, եօսուն վէ Լէոն արամագ խըտմէթինի եալընըզ տօգթօր իյֆա իթմէքտէ օլուպ, պիրտէն պիրէ էօյլէ պիր ֆէվգէլատէ վագրա օլտու քի, պու վագրաեա քիֆաեէթ իտէճէք մէրթէպէտէ էհէմմիեէթ վիրմէտիմ։ Շէօյլէքի մայիսին սօն կիւնիւ, տօգթօր, հէր վագրթտան զիեատէ բահաթսըզ կէօրիւնտիւկիւ հալտէ, եալընըզճա տիշարը չըգմագ իսթէտի, վէ պէնիմ իսթիրահաթա իհթիեաճըմ օլտուղունու պէհհանէ իտէրէք, պէրապէրինճէ կիթմէքիկիմէ մուխալիֆէթ իյէտի։

Ղարիպ տիր քի, ալէսսէվիեէ չիւպհէլի պիր թապիեաթտա օլտուղում հալտէ, օլ կիւն ադշամ օլանա վէ տօգթօրտան էուէր կէօրիւմէտիկինէ գատար ասլա չիւպհէեէ զահիպ օլմատըմ։

Օլ կիճէյի նէ՞ տերէճէ իղտիրապ իլէ կէչիրտիկիմի թարիֆ իտէմէմ, չիւնքի պէտպախթ տօսթումու, հօճամը, վէլէհասըլ հէր շէյի քէնտիսինէ վաճիպ օլտուղում զաթը արամագ իչին, չէֆֆագըն զուհուրինէ պէքլէմէքտէ իտի։

Իմտի, աֆագ տա գըրմըզը պիր չէզկընը պէեազ պիր խաթթընը կէօրիւր կէօրմէզ, չատըրտան տիշարը ֆըրլատըմ։ Ճէսէտինի պուլամատըզմ իչին, օլ պապտէ գաթի պիր չէյ տիեէմէմ իսէ տէ, քէնտիսիյլէ վուգու պուլան սօն միւլագաթլարըմըզտան, քէչֆ իթտիկիմ էսէրլէրտէն վէ հիսս իյէտիկիմ վէսվէսէլէրտէն, էպէտի սէլամէթիմ իւզէրինէ եէմին իտէրէք տէրիմ քի, տօգթօր՝ էօմրիւնէ խիթամ վիրմիշ, վէ նաշընընը՝ ինսան էթի եէեէնլէրին էյինէ տիւշմէմէսի իչին, տէնիզ քէնարընտա ֆօթլարընը պարընմասը իչին աչտըզմըզ տէլիքէրտէն պիրինէ կիրմիշ, վէ գաարը տէրեաեա կիթմէք իւզրէ, կիճէ կիւնտիւզ մէվճուտ օլան շէտիտ ագընթընը պիր տէլիկի քէնտիեէ մէզար իթթիսաղ իյէմիշ տիր։

Պու զիւիւմ վէ իթիգատ իլէ հէր թարաֆը արատըմ իսէ տէ, հիչ պիր էսէր թէսատիւֆ իտէմէտիմ, վէ պիր գաչ կիւն գատար ինան էթի եէեէնլէր իւզէրինէ ֆէվգէլատէ տիգգաթ իթտիկիմտէն, պիչարէնին նաչընը պուլամատըգլարընա էմին օլտում։

Հալ պու քի պու խայինէր, բէք չօգ վէ ուզուն միւտտէթ մէզքիւր քէլէբիրի արատըլար, վէ էկէրչի պէնիմ նէզարէթիմտէն ալթիսթ օլմասալար իտի, տահա խայլի վագրթ տա արաեաճագլար իտի։

Վագաա պէն բէք միւսթայիտ պիր կէօզէյիճի տէ տէյիլ իտիմ իսէ տէ, տօգթօրուն վէֆաթընտան տօլաեր տույտուղում աճը, վէ նաչընը էլէ կէչէճէկինէ տայիր հիսս իթտիկիմ վէսվէսէլէր չէտիտ օլտուգլարընտան, պիր թագըմ մէքրուհ հիսապլարա մէյտան պրագմատըմ։ Հաթթա տօգթօրուն գուլլանմատըղը պիր տեագ գապըսընդն չալընտըղընը կէօրտիւկիւմտէն, վէ պունտան, Հանրինին, մահզա քէնտիսինէ նաֆագա օլմագ իւզրէ, էշեասը իչինտէ պուլունտուղունա շիւպհէ իթտիկիմտէն, շիւպհէյէրիմի պին պաշբեա պիլտիրտիմ, վէ օ տախի պէնի տիգգաթը թամամէ իլէ տինլէյիպ, միէսսիր ֆագաթ գաթի պիր հէյեէթ իլէ, ճէպինտէն տէֆթէրինի չըգարը, վէ պունտան պիր քեաղըտ եըրթըպ, Հանրինին ախզ ու կիրիֆթի էմրինի եագտը։ Պաաէհու իշպու քեաղըտը պանա վիրէրէք, ճօն իլէ Շարլըեը չաղըրմագլըղը վէ իւչիմիւզիւն տէ թիւֆէնկ իլէ միւսէլլահ օլմագլըղըմըզը պէեան էյլէտի։

Պու թէտպիր, ալէսսէվիեէ պիրինի գուրշունա տիզմէք իչին իթթիխաղ օլունուպ, պու հալ իլէ, Հանրինին ուեուտուղու զէման եանընա կիտէրէք, ուեանտըրտըզմըզտա, մէրգում, թավը ու հարէքէթիմիզտէն, եագաեը էլէ վիրտիկինի անլատը, վէ էշեասը արանըլաճաղը ճիհէթլէ, գաչամագ եօլու գալմատըզընտան, իգրարը ճիւրմտէն պաչգա չարէսի պուլունմամագտա իտի։

Ֆիլվագը, մէրգումուն բիւր զաղապ օլարագ, մուամէլէյի չէտիտեէ գրեամ իտէճէկինի մէմուլ իթմէքտէ իլքէն, պիլաքիս հէօնկիւր հէօնկիւր աղլաեարագ, գապահաթընը իգրար իթտի, վէ պէն պաշընընն տիզլերինէ գաբանտը իսէ տէ, գօմանտան, պու հալէ էհէմմիեէթ վիրմէեէրէք «պիր թագըմ աճլարընն էրզագընը չալմագ քեաֆֆէյի ճինաեէթլերինն էն ալչաղընը իճրա իթմէք տիր։ Վիրտիկիմ էմր իսէ, գաթի օլուպ, իտամ ճէգասընը միւպէյեին տիր։ Իմտի գանուն իճրա օլունա։ Իչթէ հագգընտաքի քէլամպու տըր», տէտի, վէ տէֆթէրինտէն տիկէր պիր քեաղըտ եըրթըպ, իտամ էմրինի թահրիր, վէ պանա թէսլիմ իյէտի։ Սօնրա պին պաշը, ադամէթլի պիր թավր իլէ չատըրտան տիշարը չըգտը։ Իտամ ճէգասընընն իճրասընա թախսիս օլունան մահէլը գապրիսթանընմըզ օլուպ, պու մահէլլ, պու իչէ բէք միւնասիպ իտի, չիւնքի Հանրինին իյէտիկի ճինաեէթլերին ասըլ մէրքէզի օրասը օլմազլէ, մէրգումուն օրատա գուրշունա տիզիլմէսի, դարիպ պիր թեսատիւֆ իտի։ Պու ճինաեէթլէր հագգընտա օ սաաթա գատար գօմանտանընն մալիւմաթը պուլունմամագտա իտի։ Լաքին Հանրինին հիչ պիր իւմիտի գալմաեընճա, չատըրտան չըգմագ իսմէթէտիկինտէն, գուվվէյի ճէպրիեէ իլէ չըգարըլարագ, գապրիսթանա կէօթիւրիւլտիւ։

Մահէլլի մէզքիւրէ մուվասլէթիմիզտէ, մանէն վէ մատտէթէ եօրկուն իտի։ Օլ կիւնիւ հավա բէք սօղուգ վէ գուսպէյի ասիման գարանլըգ իտի։ Օլ սապահ պիր աղ գար եաղմըշ, վէ թապիաթ, զանն իտէրսին քի, ճէնապը Ալլահընը պիր մախլուգու էօմրինէ նիհահեէթ վերիլէճէկի էճիլտէն, մահզունիյեէթ քէսպ իյէմիշ իտի։

Ամէշ էմրինի վիրմէզտէն եվվէլ, վիճառանըմ պէնի պիր խուսուսա սէվգիյէտի։ Եանի, էօյմէզտէն էվվէլ, քէնտիյի թօրլամագ վէ վագը օլան խէթալարընտան տօլաեը Ալլահտան աֆվլըգ տիլէմէք իչին մահքիւմէ պիր աղ վագրթ իթասընը թէնսիպ իյէտիմ, վէ պէօյլէ պիր շայեանը թէէսսիւֆ հալտէ վէֆաթ իտէն պիր քիմսէնին պաղը թավսիեէլերի օլապիլէճէկինտէն, մէրգումուն եանընա եագլաշըգ, միւէսսիր պիր սէտա իլէ։ «Հա՛նրի, էօյմէզտէն էվվէլ պիր տիեէճէկին վա՞ մը տըր», տէյի սօրտում, լաքին մէրգում պանա ճէվապ վիրէճէք եէրտէ, օլ թաթիլ վագրթտան պիլ իսթիֆատէ, ճօնուն իւզէրինէ հիւճում իթտի, վէ սիլահընը գաբըպ, իւզէրիմէ աթէշլէտի իսէ տէ, իսապէթ իթտիրէմէտի։ Պէն տէրհալ Շարլըեա, «Հա՛յտէ» տէյի էմր վիրինճէ, մահքիւմիւն պաշընա իբի գուրշուն թէսատիւֆ իտէրէք, եէրէ սէրիտի, վէ պիր միւտտէթ տէպէլէնտիքտէն սօնրա, թէսլիմի բուհ իթտի, վէ պիգ, մէրգումուն վէֆաթ իթմիշ օլտուղունա շիւպհէմիզ գալմաեընճա, նաչընն տէֆինի մուամէլէսինի սօնրաեա թաալիգ իտէրէք, մահքիւմիւն հիւճումու էմնասընտա եէրէ տիւշէրքէն տիպի գըրբըմըզ օլան արգատաշըմըզ ճօնու պիրլիքտէ ալըպ, չատըրըմըզդա ավտէթ իյէտիք։

(Խէրմէ Եարը)

ՆԷՎԻԵԷ

—

Գօլընէբդա զարէպ պէր հարէսէ։— Լավանթալարը վէ սայիր հէր նէվի աթթարեաթը մէշհուր օլան Ալմանիատա քեայլին Գօլօնեա պէլտէսինին տայիրէի պէլէտիեէսի, Ալմանիա իմբէրաթօրունու իսթիգպալ իթմէք իւզրէ կէօրմիշ օլտուղու հաղըրլըգլարըն պիրիսի տէ, իմբէրաթօրու իսթիգպալ իթմէք իւզրէ, չէհրին կիւզել գըզլարընտան 80 նէֆէրին ինթիխապը պուլունմուշ տուր։

Պու գարար իլան օլունարագ, վէ կիւզելլերին թէֆրիգ վէ թէմեիզինէ մախսուս պիր հաքէմ գօմիթէսի թէչքիլ գըլընարագ, եէվմի մուայեէնտէ պէլտէյի մէզքիւրէնին նէգատար գըզլարը վար իսէ, կիյինիպ գուշանմըշ, վէ չէքի տիւզէն վիրիպ սիւպէնմիշ, վէ գօմիթէնին էօնիւնտէն վէ էնզարը տագիգէսի ալթընտան պիր ըէսմի կէչիտ իճրա իյլէմիշ, վէ գօմիթէճէ էն կիւզել ատատ օլունան 80 նէֆէրի ինթիխապ վէ թէֆրիգ օլունմուշ, լաքին պու արալըգ պիր թարաֆը լաթիֆ վէ տիկէրթարաֆը միւէսսէֆ պիր հէնկեամէ գօրմուշ տուր։

Շէօյլէ քի, թէֆրիգ օլունանլար ֆախր ու սուրուր իպրազ իյլէտիքճէ, խարիճտէ պրագըլան գըզճըզաղլարտան պաղըլարը աղլամաեա վէ պաղըլարը հիտտէթ իգհար իթմէքլէ, գօմէթէ ադասընա հագարէթ իթմեէ պաչլամըշլար տըր։

Պու հալը միւշքիւլտէն կիւճպէլա իլէ գուրթուլապիլինմիշ իսէ տէ, սէքսէնին իչինտէ էն կիւզելինին ինթիխապ օլունուպ, իմբէրաթօրա թագտիմ օլունաճագ չիչէք տէմէթինին անընն վասըթասըյլա թագտիմի տախի ճիւմէյի մուգարրէրաթտան պուլունմաղլէ, պու սըրատա գօմիթէ իգհարը աճզ իլէ, գարարընն պու ճիհէթինի գըզլարընն ըէյինէ հէվալէ իյլէմիշ, վէ գուրաի խաֆիեէ վէ էքսէրիեէթի արա իլէ իճրաի ինթիխապ օլունմասը թէնսիպ օլունուպ, հէր գըզ գուրասընը վիրմիշ իսէ տէ, պու գուրալար քիւշտա օլունտուգտա հէր պիրինին քէնտիսի իչին գուրա վիրմիշ օլտուղու անլաշըլմըշ տըր։

Նիհահեէթ բիեանգօ ուսուլինճէ գուրա չէքիլէրէք, պիրի ինթիխապ օլունմուշ, հալպու քի շու հէնկեամէնին թէէսսիրաթը ունուտուլմաեըպ, միւտտէթի մէտիտէ տէվամ իտէճէկի շիւպհէսիզ պուլունմուշ տըր։

—

Զաեըն ֆայէոդ նէ՞դէ։— Զաեընն իսթիմալի խուսուսու, ինկիլթէրրատա օլտուղու կիպի, պիղիմ տախի տարէյի ատաթ վէ ատապըմըզդա տէխալէթ իթմիշ տիր։

Զայ իլք տէֆա սապահլաեընն վէ սանէէն սաաթ պէշտէ իչիլմէսի էմրի պասիրէթտէն օլուպ, ադշամ իսէ, եալընըզ թէնրէրէսթ մէճլիսլէրտէ իսթիմալ օլունմագտա տըր։ Պու իսէ խիլաֆը սրհհէթ տիր։

«Էյի ատէթլէրի պիլէ սուի իսթիմալ իթմէմէլիյիզ», տէյի պիր տարպը մէսէլ վար տըր քի, պու չաեընն իսթիմալինտէ ֆէվգէլատէ սուրէթտէ միւնասէպէթ ալապիլիր։

Պու մէշրուպ, միգտարը միւթէտիլտէ իչիլիքտէ, հազմը թէսհիլ վէ պէեինէ լաթիֆ պիր հալ քէսպ իթտիրիր։ Պունտան մատտա թէրլէյիշի թատիլ իտէրէք, հէրարէթի տախիլիեէյի սէօնտիւրիւր, վէ պինաէն ալէյհ սօուդ վէ սըճաղա տաեանմագլըղա միւսատէ իտէր։

Ցէրէճէտէն զիեատէ իշիլիր իսէ, մուզայիրի օլարագ, պին տիւրլիւ սըգընթըլարա, մէսէլա, ույգուսուղլուղա, գայիֆլանմաեա վէ միտէ իղտիրապընա պատի օլուր։

Հէր հալտէ, սիեահ չայ եէշիտէն ֆայիդ թութուլմասը էյզէմ տիր։ Եէշիլ չայ բէք չօգ թահրիդ իտիճի տիր։

Զաեընն պու խասսէլէրինտէն մատտա, չունու տախի իլավէ իտէպիլիրիզ քի, պու՝ նէֆիս պիր իշկի տիր։ Էկէր, եօգարտա պէեան օլունտուղու վէճճ իւզրէ, մրգտարը միւթէտիլտէ իսթիմալ օլունուր իսէ, օլ վագրթ ֆայտէ հասըլ իտէր։

Պու մէշրուպուն սրրաճաեա տախի ֆայտէսի վար տըր։

Էթ եէմէքլէրի իւզէրինէ չայ իշիլմէմէյի տիր։ Ֆագաթ ունլու եէմէքլէր իւզէրինէ իշիլէճէք օլուրսա, բէք միւնասիպ օլուր։

—

Սո՞ վէ էօվրո։— Պու քէրրէ, Լոմպարտիատա, գօլէրանընն սու վասըթասըյլա բէք գօյայ սիրաեէթ իտէպիլմէսի պապընտա պիր վագաա զուհուրա կէլմիշ տիր, չէօյլէքի։

Իթալիանընն պու գրթասընտա էն եվվէլ գօլէրա զուհուրի, Ֆրանսատան, Պրէմպօ նէհրինին մէնպալ ճիվարընտա վաղը վաթանընա ավտէթ իտէն պիր ամէլէտէ կէօրիւլմիշ տիր։

Մէրգումուն մէնսուպ պուլունտուղու գասապանընն հիւքիւմէթի, իլլէթին սիրաեէթ իթմէմէսի հագգընտա ֆէվգէլատէ զայրէթտէ պուլունմուշ իսէ տէ, պիր շէյ խաթրընա կէլմէմիշ տիր։ Պու իսէ, մէզքիւր իլլէթտէն միւսապ օլան ատէմին ֆագլաթը նէհրէ աթըլմասը խուսուսու օլտուղու զանն օլունմագտա տըր։ Պինապէրին նէհրին քէնարընտա վագը օլուպ, էէէ Դէ մէսաֆէտէ պուլունան պաղը քէօյլերտէ, 24 սաաթ զարֆընտա, գօլէրա զահիր օլմուշ տուր։ Հալպու քի, նէհրին իւզէրինտէ օլան վէ իշինտէն սու չէքիլիպ իշիլմէքտէ պուլունան քէօյլերտէ գօլէրա ասլա կէօրիւլմէմիշ տիր։

Պու կիպի շաեանը տիգգաթ պիր հալ տահա զուհուր իթմիշ տիր։ Պըրէմպօտան տէօրթ միլ ուզագտա պուլունան Պէրկամ չէհրինտէ, իլլէթի մէզքիւրէնին մէնշաընտան թագրիպա օթուզ միլ մէսաֆէսի պուլունան պիր քէօյտէ գօլէրա իղհարընն պիրինճի կիւնիւնտէ, մէզքիւր նէհրտէ եըլդանըլան չամաշըրլար վասըթասըյլա գօլէրա տէխալէթ իտէպիլմիշ տիր։

ՊԱՏԱՄԻՈՆ

«Ցայտարար ճշմարտութեան» դէմ մեր պատասխանը հիմայ պատրաստ է, և կը վաճառուի Պահճէ-գաբու Ջրավաճառ Պօղոս աղայի խանութը, և մեր բնակարանը ի Կէտիք-բաշա։ Զին 60 բարա դուրս խրկուելու բոստային ծախքը մեր վրայ ըլլալով։

Սոյն գրքոյկը երեք մասերու բաժնուած, կը պարունակէ։

Նախ. Բողոքականաց մեզի դէմ հրատարակած «Ցայտարար ճշմարտութեան դէմ մեր պատասխանը։

Երկրորդ. Սուրբ Գրոց վկայութիւններով ցուցուած է թէ, Բողոքականութիւնը Քրիստոսի առաքեալներուն քարոզած պարզ քրիստոնէութիւնը չէ։

Երրորդ. Մեր (Քրիստոսի աշակերտաց) ընդունած և քարոզած քրիստոնէական վարդապետութիւնները, համառօտիւ։

Աւետարանիչ
Գ. Հ. Նիշանեան

Մէճմուա թապխանէսինտէ թապ օլունան պաղը քիթապլարըն էսամէսի իլէ ֆիեաթլարընը միւպէյին ճէտվէլ տիր։

	դրուշ
1. Մարգօ Վիսքոնթի էրմէնիճէ	10
2. Ճէնապը Ալդ հիքեաեէսի 6 ճիլտ	40
3. Պալաժէնեա Նիգամամէսի էրմէնիճէ ասլը իլէ Թիւրքճէ թէրճէմէսի	05
4. Տիքիլի Աղըզ հիքեայէսինին պիրինճի ճիլտի. (Զինճի ճիլտ տէրտէսթի թապ տըր)	12

Զիեատէ ալանլը իչին ֆիյաթճա իքրամ տախի օլունաճաղը պէեան օլունուր։

Իշպու քիթապլարտան Պալաժէնիա Նիգամամէսիյէ ճէնապը Ալդ վէ Տիքիլի Աղըզ նամ բօմանլար, Սթանպօլտա, Պաղչէ գարբուսունտա սուճաքոբ աղանըն տիւքեանընտա՝ պուլունուր։

ՍԱՐՐԱՖԻԵԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 16 հոկտ.	
Ինկիլիզ գօնսօլիտի	101-3/16
Էսհամը ումումի աչըլար	7-11/16
» » գաբանտը	7-5/8
65 իսթիգրազը	10-1/2
69 »	9-1/8
71 »	65-1/2
72 » (Պօնտիս Թրէզօր)	17-1/2
73 »	8-1/8
Օսմանլը պանգասը	12-3/8
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	94-3/4
Մըսըր իսթիգր. պիրլէշմիշ	60-7/8
» իսթիեազը (չըմէնտը.)	81-7/8
Ցէվլէթի Ալիյէնին 77 իսթիգ.	-
Ցարիա սանիեէ	56-3/4
Մըսըրըն Բօչիլ իսթիգրազը	82-1/2
Մաճարիսթան էսհամը	102-1/4
Գամպիօ Բարիզ	-
Բարիզ 16 հոկտ.	
Ֆրանսըզ ֆօնտսու 3%	78-97 1/2
» » 4 1/2	108-92 1/2
Էսհամը ումումիյէ աչըլտը	7-67 1/2
» » գաբանտը	7-70
65 իսթիգրազը	52-
69 »	46-
73 »	41-
Ռումէլի չըմէնտըֆ. թահվի.	41-25
Օսմանլըբէժի թահվիլաթը	516-25
Բրիօրիթէ թահվիլաթը	-
Օսմանլը պանգասը	562-1/2
Գրէտի Լիոնէ	-
Ռուս ֆօնտսու 5% (1877)	99-
Ռուսիանընն շարգ իսթիգր.	-
Իթալիա ֆօնտսու	96-55
Մըսըր իսթիգ. պիրլէշմիշ	307-1/2
Իսբանեա խարիճի իսթիգ.	60
Գամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ	25-21
Վիէննա 16 հոկտ.	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	122-25
Ռու մէլի տէմիր եօլ թահվի.	19-70

ԴԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Էս.Ռ.(Գ.Բ.) հոկտ. 4 ագ.գբ.	8-14
» » հոկտ. 5 սապահ աչ.	8-14
» » էն եիւքսէք	8-15
» » էն աչազը	8-13
» » սաաթ 5 տէ	8-14
63 իսթիգ. (Մութօն) 6% ֆ.	63-
65 » (Մութօն) 6% ֆ.	52-
69 » (Բինար) 6% ֆ.	46-
72 » (Պօն տիւ Թրէզօր)	18-1/2
73 » (Բինար) 6% ֆ.	41-
Ռումէլի չըմէնտըֆէր	41-1/4
Բարօր զուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	10-
Ագճէ ֆայիզի %	7-

ԱԳՕՍԻՕՆԱԼԱՐ ՖԻՇԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6%	6-18
Օսիէթէ ժէնէրալ 6%	3-29
Իսթանպոլ պանգասը	5-28
Օսիէթէ Օսմանի	3-28
Թրամվայ 5% (Գ. Բ.)	287-1/2
Լավրիօմ (մատէն)	76-

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը Լիրասը 100 ղուրուշտան	Ղշ. Փր.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 6
Ֆրանսըզ ալթունու	87-27
Բօլ	90- 8
Գրիմից ալթունու	51-20
Պէյազ մէճիտիյէ	108-
Մէթալիք	98-20
Պէշլիք	103-10
Ալթըլըգ	103-10
Պագըր	780-
Գարպօն գայիմէսի գաբիք	8-88

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	2700-
Էն աչազը	2500-
Սաաթ 5 տէ	2500-

ԹԱՐՄՈՒԹԻՆ — ԳԵՂԵՑԿՈՒԹԻՆ — ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՆ

Eau de Toilette à l'OPOPONAX
ED. PINAUD

Այս հոտաւէտ և թարմացուցիչ ջուրն, որ մասնաւորապէս տիկնանց գործածութեան համար պատրաստուած է առողջաբանական անուրանալի արժէք մ'ունի։

'Ի Փարիզ Սթռազպուրկի Պառուլին Թիւ 37.

37, BOULEVARD DE STRASBOURG, PARIS.

PAPIER WLINSI

ԲԱՌԻԷ ՎԼԻՆՉԻ

Իշպու քեաղրտըն բէք պիւյիւք պիր դապուլիյէթ պուլմասը, աղբիւարը տիշարրեա չէքմէք խասսասինէ մալիք օլմասը սայէսինտէ պիր։

Պիւյիւք հէքիմէր մէղբիւր քեաղրտը ՆԷՉԼԷԵԼ, ՊՐՕՆՇԻԹԷ ՊՕՂԱՋ աղբիւարընա, ԵՎ Լ ԽԱՍԹԱԼԸՂՆա, ԿՐԻԲ թէսմիյեէ օլունան պիր նէվ նէզլէթէ, վէ հէր ճինս ԱՂԲԻԼարա դարը իսթիմալընը թավսիյեէ իտէրէր։ Դուլանըլմասը զայէթ գօլայ օլուպ, պիր տէֆա եաբըլարըլմասը քիֆայէ իտէր։

Պուլսունուր Բարիստէ Սէն սօգաղընտա Ն. 31 ժ Ռիվլէնին մաղազասընտա, վէ հէր էֆզանը տիւքքեանլարընտա։

Քեաղրտըն իւզէրինէ Վլինզի եազըմը օլմասընա տիգգաթ իտիմէլի տիր։

1878 ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻՆՏԷ ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԱՆԱ ԳԱԶԱՆՄԸԾ ՕԼԱՆ

ԿԱԶԷՕԶ Լէվիլէր հազբրլամաղա մախսուս

ՊԻՐՊԻՐԻՆԷ ՄԷՐՊՈՒԹ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ

Իշպու մաքինալար իլէ, օ ատ սէց լիմոնաթա, սատա սուեու, քէօրիւրիւր, շարապ վէ պիրա եաղրլապիլիր։

Մէշրուտաթը մէղբիւրէնին չղազարլասընա մախսուս պունլարտան պաշգա, Լէի կէսիչ եաղրզը մաքինա եօք տուր։

Բիւյիւք վէ պիւյիւք մանիւալը էֆէնտիլար եէրլէրինտէ միւհէմմ օլուպ, պուլայըգլա թէմիզէնիպիր։

Ժ. ՀԷՐՄԱՆ—ԼԱՆԱՐԷԼ Ֆապրիգասընէն շիմոլքի սահիպլէրի, միւհէնտիս վէ Ֆապրիգաթէօր

Ժ. ՊՈՒԼԷ վէ գումբանեասը Թարաֆընտան իսմալ օլունմուշ տուր։

31—33 ՐԻԻ ՊՈՒԱՆՆՕ (Պուլվար տ'Օրնանօ, 4—6) Բարիզ։

Թարիֆա քեաղրտը Թալէպ լուհատուգտա մէֆհանէն կէօնտէրիլիր։

ՍԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ՓԱՐԻՏՏԷ ԼԷՕՆ-ՍԷՆ-ԲՕԼ, ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ ՄՈՒԳԻՄ ԷՖԶԱՆՏԸ Ժ. Բ. ԼԱՐՕԶՈՒՆ

Թէրթիպ քէրտէսի օլան

ՊՐՕՄԻԻՐ ԼԱՐՕԶ

Նամ մուպիճէ իլէ քեամիլէն տէֆ օլուրլար

ԼԱՐՕԶՈՒՆ Պրոմիր տը բօթա սիումու Թուրունճ գապուղու շուրուպու, զայէթ տիգգաթլը սուրէթտէ հաղբրլանմըշ օլատուղունտան, սինիրլէրի թէպին իմմէք իչին լազըմ կէլէն խասսէլէրին քեաֆիֆէսինէ մանէք տիր։

Մէղբիւր Պ ՕՄԻՐ ԼԱՐՕԶՈՒՆ Թուրունճ գապուղու շուրուպունտա էրիտիլմիշ օլատուղու հալտէ, եէնիլտիքտէ, հազմ վէ նէֆէս պօրուլարընտա հիսս օլունան սինիր խասթալըգլարընա, սարաեա, պաշ աղբրլարընա, գասընլարա մախսուս օլան սինիր իլէթինէ, վէ չօճուգլարըն տիշ չըզարտըգլարը մագթ տիւշար օլատուգլարը սինիր կէրկիլէնմէսի խասթալըղընա գարշը, ղանէթ ֆախէլի սուրէթտէ օլարաք, պիր ճիմլէ մէշհուր հէքիմլէր թարաֆընտան խթիմալ օլունուր։

ՊՐՕՄՄԻՐ ԼԱՐՕԶ պիճիմէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

ՄԷՋԻԻՐ ԷՃԶԱԽԱՆԷԼԷՐՏԷ

Սըրաճաեա, Գանէրէ, Դան պօզուգլուղունա, վէ իքինճի, վէ իւչինճի տէրէճէտէ օլան ֆրէնկի իլէթինէ գարշը ֆախէլի օլան,

Ժ. Բ. ԼԱՐՕԶՈՒՆ

Սիրօտ Սէա Թիֆ, Տէքօրս, Տօժ, Ամէրա լ'Իօտիւբ տը Բօթասիօմ նամ շուրուպու տտխի պուլունուր։

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE

Ֆրանսատա լեռային ՖԷԴԱՆ նամ մանասթիրտա թէրթիպ օլունան մէշհուր ՊԷՆԷՏԻՐԹԻՆ նամ

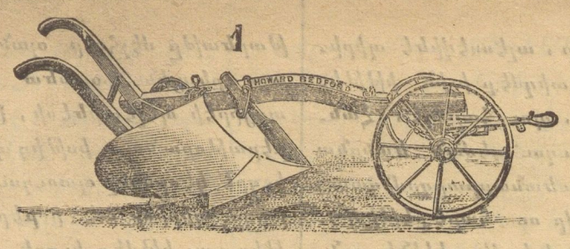
ՆԷՖԻԼ, ՍԻՆԽԻրիճի, գուվվէթ վիրիճի, վէ իշթահ աչըճը իչկի ՏԻԻՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ԷՃԻԻՍ ՄԻԻՍՔԻՐՍԹԸ ՊՈՒ ՏՐԸ

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE
Brevetée en France et à l'Etranger.
A. Legrand aîné

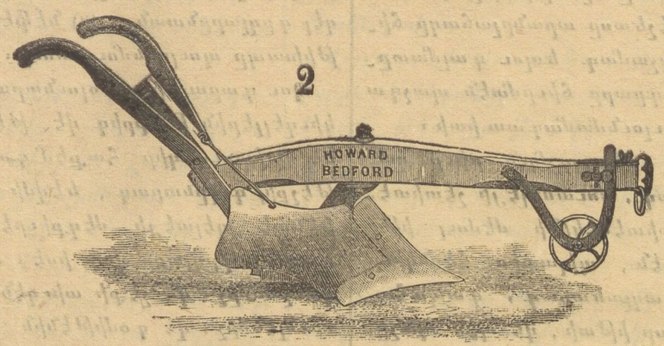
Հէր վագթ, չիչէնին ալթընտա մէղբիւր մանասթիրըն տիրէքթ օրունուն իմզասըյլա միւմկի չուէթիքէթին պուլունմասընա տիգ-ՀՅ գաթ իտիլմէլի տիր։

Իշպու ՎԷՐԻԹԱԿԼԸ ԼԻԲԷՕՐ ՊԷՆԷՏԻՐԹԻՆ նամ իչկի, ԻՍԹԱՆՊՈԼՏԱ, ՄԷԾԻՐԻ վէ գումբանեանը, վէ Ֆ. ԱԼԻԷԲԵԱՆԸՆ էճզա մաղազալարընտա, վէ ԳԱԼԱԹԱՍԱ ՃԷՆԵՕ նամ գահվէխանէտէ, վէ ՊԷՅՕՂԼՈՒՏԱ Լիւքսէմպուրկ գահվէխանէսի, վէ ՎԱԼՕՐԻ չէբէրլէմէճի տիւքքեանը, ՊԻԼՕՐԵԱՆ վէ գումբանեա ԷՃԷՆՈՒԱՏ, Ի. ԼԱՆԲՍԷՆ, ՍԲԱԲԻ, Հ. ՏԷԲԻԻԺԻՍ, վէ Բ. ՕԶԻԷՐԻՆ մաղազալարընտա, հէր վէ պիւեիւք մաղազատա պուլունուր։

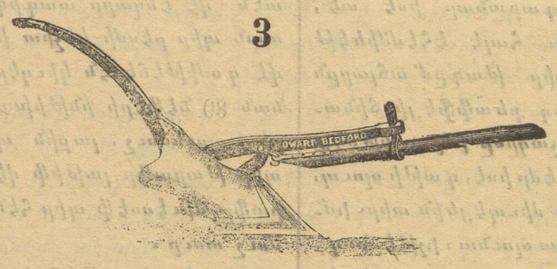
1



2



3

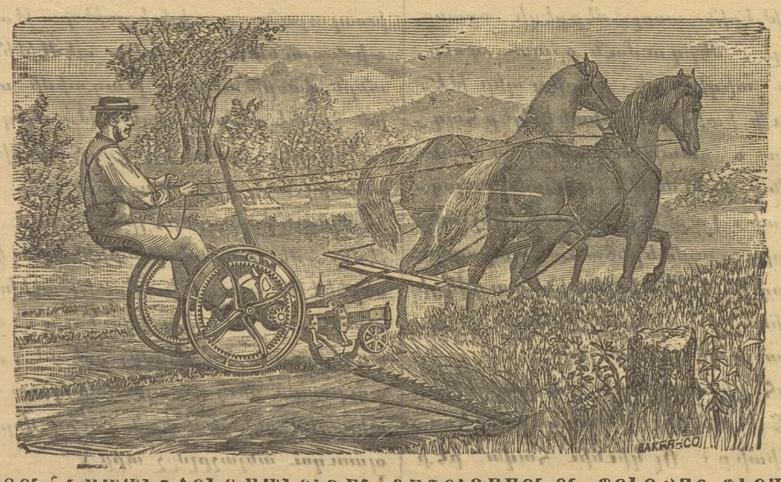


ՄԿՐՏԻՉ ՎԷ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՄԸՆԸՆ

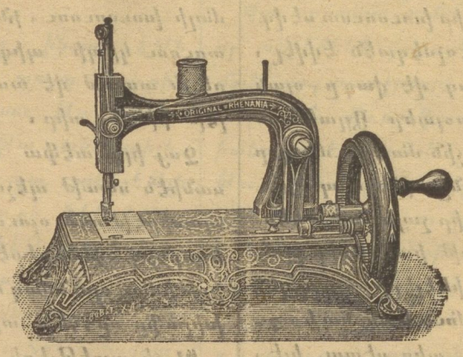
Զրաաթա բէք էրվէրիշլի վէ թէճրիպպէ իլէ շէօհրէթ քեսպ իթմիշ պուլունան իշ պու ապանլարը իւչ նէվ օլուպ, պէր վէճհի զայր սըրասը իլէ գայա օլունմուշ տուր։

1 Նումէրօնուն աղբրլըգը 60։ 2 Նումէրօնուն աղբրլըգը 40։ 3 Նումէրօնուն աղբրլըգը 20 օգգա սըրը։



ՕՍՊՕՐՆ ՆԱՄԱԿԱՇՀՈՒՐ ԱՄԷՐԻԿԱՆ ՁԱՊՐԻԴԱՄԸՆԸՆ ՊՈՒՂՏԱՁ ՊԻՋՄԷԵԷ ՄԱԽՕՈՒՍ ՄԱՔԻՆԱՄԸ ՏԸՐ

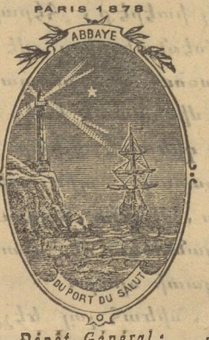
Մկրտիչ վէ Յովհաննէս Մուրատեան Պիրատէրլէր մարիֆէթլէ պուքէրրէ ճէլպ իտիլէն իշպու մէշհուր մաքինանրն աղբրլըգը 280 օգգա օլատուղու վէ պու նէվ մարինարարրն էն խաֆիֆ վէ միւհէմմի պուլունատուղու հալտէ, պիր կիլոնտէ 55 տէօնիւմտէն 60 տէօնիւմէ գատար եէրին օթլարընը պիչէ պիլիր, վէ շու եիւզտէն հաղգը իլէ ումումի էհլի գիւբրանընն բաղպէթինէ շայեան տըր։



ՐԷՆԱՆԻԱ (RHENANIA)

Նամ ֆապրիգատան, Մուրատեան պիրատէրլէրին ճէլպ իթմիշ օլատուղու Նէ գուլանըլմասը հէր վէճհ իլէ գօլայ, սատէ, մէթին, մաղպութ վէ ֆիյաթը էհվէն պուլունատուղու տիպիչ մաքինասը տըր։

MENTION HONORABLE
A L'EXPOSITION
Universelle Internationale
PARIS 1878



Marque de Fabrique

Dépôt Général:
PARIS
2, Rue des Lions-Saint-Paul

ԲՕՐ-ՏԻՒ-ՍԱԼԻԻ ՄԱՆԱՍԹԻՐԸՆՏԱ ՄՈՒԳԼԻՄ

ԹՐԱԲԻՍԹ ԹԱՐԻԳԱԹԸՆՏԱՆ ՄԻԻՀԹԻՐԻՄ ԲԱԲԱՍ ԷՖԷՆՏԻԼԷՐԻՆ

ԻՃԱՏԲԷՐՏԷՍԻ ՕԼԱՆ

SEMOULINE

Նամ բուվէրէ վերէճ էնէ դէր Նէվ ոռ

ԱԼՄՈՒԼԻՆ ունու, Թասամարտա գուլանըլան էրզագը, վէ խայիս վէ հիյէսիզ ինէք սիւտիւնիւն էն գիեատէ գուվվէթ վիրիճի գրսմլարընտան Թէրքիպ իտիլմիշ օլմաղա, զայէթ ֆայիտէլի տիր։

Սիւիւ պուխար հալինէ կէթիրմէք, վէ պու ունու եուվարլագ եուվարլագ օլարաք ուֆագ թանէլէր հալինտէ հազբրլամագ իչին խասսէթէն դա նէթ միւքէմմէլ մաքինալար իճատ օլունմուշ տուր։

ԱԼՄՈՒԼԻՆ, էն պէնամ ամբարպա Թարաֆընտան, խասթալրգատան եէնի գալգանարօրլա, չօճուգլարա, սիւտանալարա, միյսէ վէ կէօքիւսլէրի զամանի օլանլարա, վէ ուտուտ սուրէթտէ վիճուտլէրինտէ գատֆէթ հիսս իտէն-էրէ թավսիյէ օլունմուշ տուր։

Գուլթուսու 3½ ֆրանգա տրը։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ՀԱՑՈՑ

—

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԹՈՒԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԵՒ

ԵՐԿՐԱՁՄԱԿԱՆ ԳԻՏԵԼԻՔ

Հանդերձ բազմաթիւ ինդէքսներով և լուսանկարներով։

Կը պարունակէ 30է չափ մեծ ու փոքր պատկերներ։

Գին 3 դահեկան արծաթ։

Շատ գնողներու համար մասնաւոր զեղչ կը լինի։

Կը գտնուի բոլոր գրավաճառաց քով։ Կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց գրասենեակն, Զալաթիա Կէօչէ օղլու խան, թիւ 12։

Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց կնիքը չկրող օրինակներն անվաւեր են։

ԲՆՆԱԴԱՏՈՒԹԻՒՆ ՆՈՒՊԱՐԵԱՆ

(Թարգմանութիւն)

ՎԻԿՏՈՐ ՀԻԻԿՈՅԻ Նօրը—Տօմին

Գրեց

ՆՈՐԱՅՐ Ն. ԲԻԻԶԱՆԴԱՅԻ

Կը վաճառուի ֆինճանճլար եօգուշու Ամերիկեան գրատուն։

Գին 400 ֆրանկ

1883 ՄԷՆԷՄՈՒՆՏԷ ՎԻԻՆՆԱՏԱ, ԼԱՃԱՃԸԼԱՐ ԷՔՍՊՈԶԻՏՈՒ. ՆՈՒՆՏԱ ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ԳԱԶԱՆՄԸԾ ՏԸՐ։

Տպթոր Զէտին մէղբիւր շուրուպու չօճուգլարըն մավի էքսիրիւք, այգուսուղլուգ վէ պունլարա մէսմուլ խասթալրգլարընա դանէթ ֆայիտէլի օլատուղու կիպի, մէրէմմէ տիւշար օլանլարըն էքսիրիւկ իլէ, նէֆէս պօրուլարը էմրազընը, վէ նէզլէի տախի տէֆ իտէր։

Տէբօղիթօսու Բարիստէ Տրուօ սօգաղընտա 22 վէ 19 Դիամէրօլու մաղազալարընտա տրը։ Պուլունուր պիչիմիմէ էճզանէլէրտէ։

ՏԻՐԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ

Մէյտէլ վէ Նէօման ֆապրիգասընտան սորլ ՍԱԳՈՕՆԵԱ ՐԷՃԻԱՆ նամ

Մէշհուր մաքինասընը արմագ արզուսունտա պուլունան զամանար։ պալէտատէ կէօրիւնէն մարգանրն մաքինանրն իւզէրինտէ պուլունմասընտա տիգգաթ իմմէլի տիրլէր։

Ումուտ Թիւրքիա իչին աճէնԹասու, Մ. Է. Մէրճանօֆ տուր։

ՆՈՐ ԳԻՒՏ

Parfumerie IXORA
ED. PINAUD

ԻՔՍՕՌԱԿԱՆ ..... ոգի
ԻՔՍՕՌԱԿԱՆ ..... զարդաջուր
ԻՔՍՕՌԱԿԱՆ ..... բոմատ
ԻՔՍՕՌԱԿԱՆ ..... իւղ
ԻՔՍՕՌԱԿԱՆ ..... բրնձալիւր
ԻՔՍՕՌԱԿԱՆ ..... ֆացախ։

'Ի Փարիզ Սթռազպուրկի Պառուլին Թիւ 37.

37, Boulevard de Strasbourg, PARIS

N. 4.

Ցօգթէօր ծիպերին իւօտու գանը թէմիզլէյիճի շէքերլերի շիմոլէ գատար մալիւմ օլան պու միսիլու շէքերլերին են ալատը վէ են էհվէնի տիր։ Շուրուպլարըն իւզէրինտէ օլատուղու կիպի շէքէր գութուլարընը իւզէրինտէ տախի ֆրանսա հիւքիմէթինին մավի տամկասը մէվզու օլմալը վէ զիրքինտէքի ծիպէր վէ Պութինէի իմզասընը գէրմզը միւրէքքէպլի մուհարրէր պուլունմալը տրը։ Հէր էճզանը վէ տրօկիսթէրտէ պուլունուր։ Տէրսաատէթտէ տէբօղիթօսու եաղընը Ղալաթա կէոմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Զերվաթինին մաղազասընտա տրը։

N. 7.

Գաշընմադ, պաշ թէրի, էմրազը ճիլտի միւչիրի վէ սաչ տէօքիլմէսի, էմրազը մէղբիւրէ Տէլօրիէ մէրհէմինին իսթիմալը իլէ սէրէնէ մինտէֆի օ.ուր։ Բարիսատ Գրլէրի սօգաղընտա 31 Նումէրօլու քիմէակիր Մ. Տէլօրիէ վէ սաիր էճզանը վէ բէրուքէր տիւքանլարընտա պուլունուր, գալպէնտան սադընմալը։ Զանազ ընրն ֆիյաթը 20 ղուրուշ Եարմ չանազընրն ֆիյաթը 12 ղուրուշ։ Տէրսաատէթտէ տէբօղիթօսու եաղընը Ղալաթա կէոմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Զերվաթինին մաղազասընտա տրը։